



兒童華語課本

CHILDREN'S CHINESE READER

作業簿

WORK BOOK

中英文版 Chinese-English Edition

11

目錄

Contents

第^ㄉ_一 課^ㄎ_一
Dì Yī Kè

爸爸感冒了 1



第^ㄉ_二 課^ㄎ_二
Dì Èr Kè

愚公移山 10

第^ㄉ_三 課^ㄎ_三
Dì Sān Kè

畫蛇添足 18



第^ㄉ_四 課^ㄎ_四
Dì Sì Kè

井底之蛙 26

LESSON ONE

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. What are some of the symptoms of catching a cold?

(請寫中文)



III Fill in the blanks, using the appropriate words and expressions given below. Do not use any word more than once.

嚇_ㄣ得_ㄉ，搆_ㄉ，請_ㄘ假_ㄐ，照_ㄓ顧_ㄍ，掙_ㄓ扎_ㄓ，

兮_ㄣ兮_ㄣ

1. 他今天_____在家陪媽媽。

2. 我太矮了，_____不著牆上的燈。

3. 妹妹_____從房裏跑出來。

4. 弟弟生病了，我要在家_____他。

5. 我們正在打掃髒_____的廚房。

6. 她_____了好半天才游上岸。



IV Translate the following sentences into Chinese.

1. He couldn't take a leave of absence to stay home and keep his wife company.

2. We decided to fix something for our little brother to eat.

3. She awoke with a start, jumped off the sofa, and rushed into the bedroom.

4. They are busy cleaning the living room.



V. Make sentences of your own, using the words given.

1. 感^{かん}冒^{ぼう} : _____

2. 擔^{たん}心^{しん} : _____

3. 辦^{はん} : _____

4. 照^{ㄓㄠˋ}顧^{ㄍㄨˋ}：

5. 掙^{ㄓㄨㄥˊ}扎^{ㄓㄚˊ}：

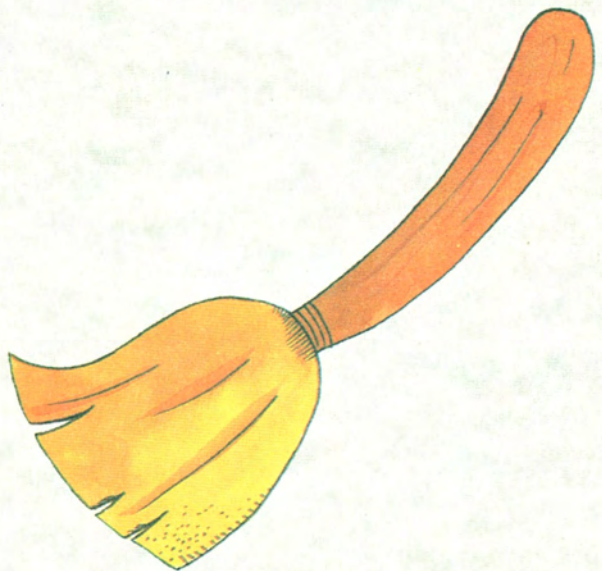
6. 開^{ㄎㄞˊ}心^{ㄒㄩㄣˊ}：

7. 嚇^{ㄒㄚˋ}：

8. 搆^{ㄍㄨㄞˋ}：

9. 打^{ㄉㄚˊ}掃^{ㄟㄠˋ}：

10. 髒^{ㄗㄤˋ} 兮^{ㄒㄧ} 兮^{ㄒㄧ}：



VI Answer the following questions.

1. 你常常感冒嗎？你感冒的時候會怎麼樣？

2. 要是媽媽生病了，你會在家照顧媽媽嗎？
為什麼？

LESSON TWO

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. Fill in the blanks, using the appropriate words and expressions given below. Do not use any word more than once.

交^ハ界^一、， 閉^ク、， 當^カ中^中， 劇^イ、， 下^下、

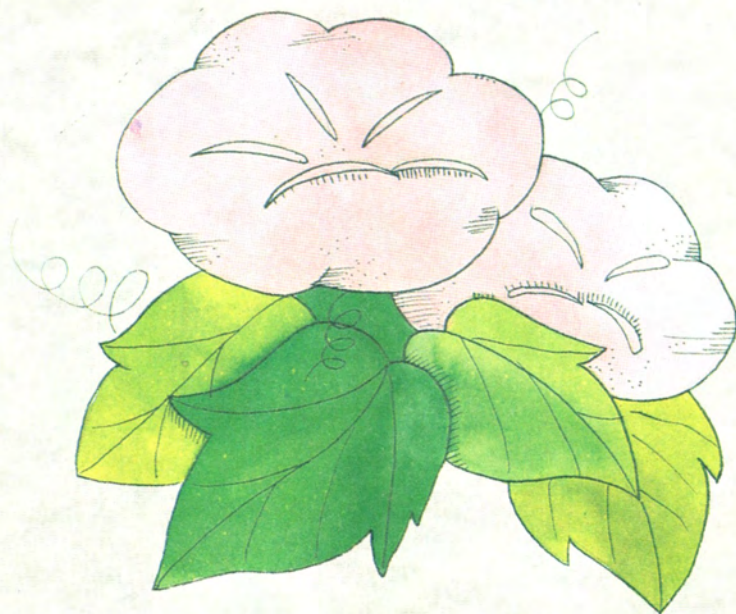
1. 他們住在美國和加拿大_____的地方。

2. 林一平_____了決心一定要把這本書看完。

3. 他們每天上午都忙著_____土運石。

4. 同學_____有一個漂亮的台灣女孩子，名
叫素惠。

5. 那個壞人已經兩眼一____，兩腿一伸了
。



Ⅲ Make sentences of your own using the words given.

1. 移^ー： _____

2. 喊<sup>ㄣ
ㄘˇ</sup>： _____

3. 從<sup>ㄘ
ㄣˊ</sup>此^{ㄘˇ}以^ー後<sup>ㄣˊ
ㄘˋ</sup>： _____

4. 儂^ル兮^一兮^一地^カ：

5. 流^カ汗^ハ：

6. 禁^ム不^ク住^ス：

7. 嘲イ笑ハ：

8. 總^{ㄊㄨㄥˊ}有^{ㄧㄡˊ}一^ㄟ天^{ㄊㄩㄢ}：



IV. Answer the following questions according to the text.

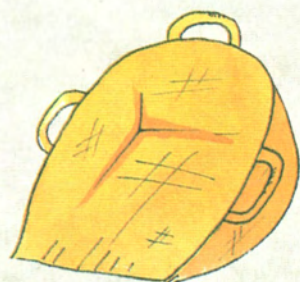
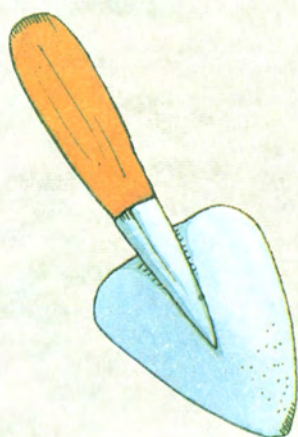
1. 愚公住在那兒？

2. 愚公為什麼下了決心要移山？

3. 村子裏有沒有人嘲笑愚公？是誰？他為什麼嘲笑？

4. 要是愚公兩眼一閉，兩腿一伸，誰會繼續移山呢？

5. 如果你是愚公的鄰居，你會幫他剷土、運石，還是嘲笑他？為什麼？



LESSON THREE

- I Listen to the tape for an hour every day.
- II Fill in the blanks, using the appropriate words and expressions given below. Do not use any word more than once.

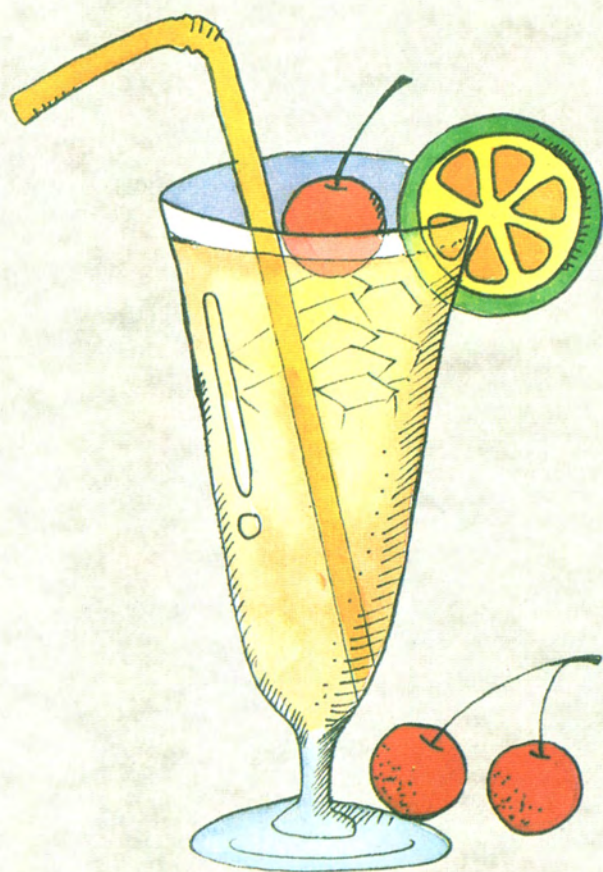
跳_ト、腳_ハ，看_ミ 守_モ，一_{ヒト}、口_{クチ}氣_キ，贊_{タマ}、成_ナ，

比_ヒ賽_{サイ}，恐_コ怕_パ，

1. 他很喜歡_____大廟。
2. 我_____不能參加你的生日會。
3. 她常常和弟弟_____畫圖。
4. 王媽媽也許會_____你的主意。

5. 妹妹好渴，_____就把果汁喝完了。

6. 阿毛搶了他的玩具，他氣得直_____。



Ⅲ Make sentences of your own using words given.

1. 添^ホ：

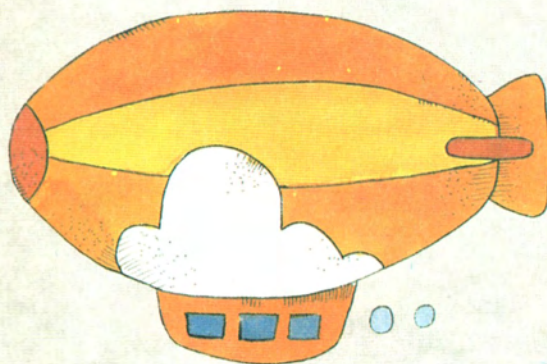
2. 分^ワ：

3. 過^ス癮^ニ：

4. 建^レ議^ハ： _____

5. 專^レ心^ハ地^ニ： _____

6. 興^レ奮^ハ地^ニ： _____



7. 獨^{カノ}自^{マヘ}： _____

8. 寬^{カン}心^{シン}： _____

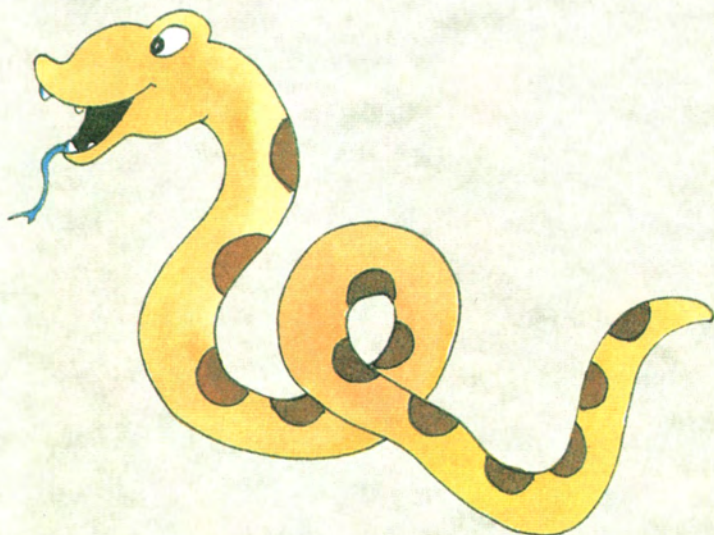
9. 氣^キ： _____

10. 搶^{セウ}： _____

IV. Answer the following questions according to the text.

1. 「畫蛇添足」的故事發生在什麼時候？

2. 誰最先把蛇畫好？



3. 誰把酒喝完了？

4. 留鬍子的先生為什麼沒酒喝？

5. 這個故事原來的意思是什麼？請你說一說。



LESSON FOUR

- I Listen to the tape for an hour every day.
- II Fill in the blanks, using the appropriate words and expressions given below. Do not use any word more than once.

圈子_{くわいし}，生物_{せいぶつ}，自由_{じゆう}自在_{ざざい}，洋洋_{やうやう}

得意_{とくい}地_ち，探_{たん}頭_{とう}

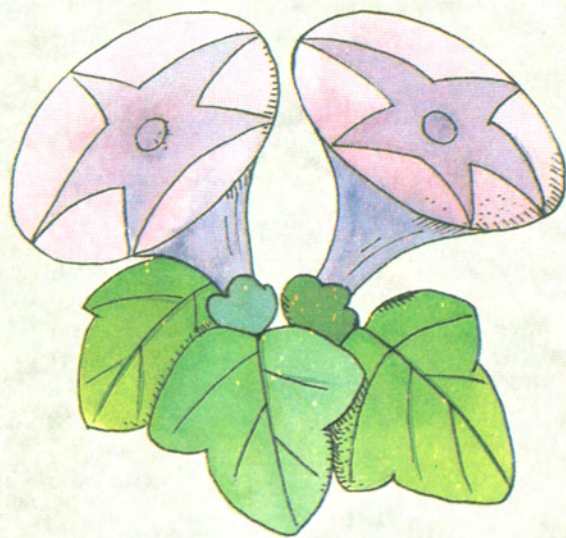
1. 冬冬的生活_____很小。

2. 他_____告訴我他的數學考了100分。

3. 海裡有千奇百怪的_____。

4. 你喜歡過_____的日子嗎？

5. 小妹_____瞧了瞧他們家院子裏的人。

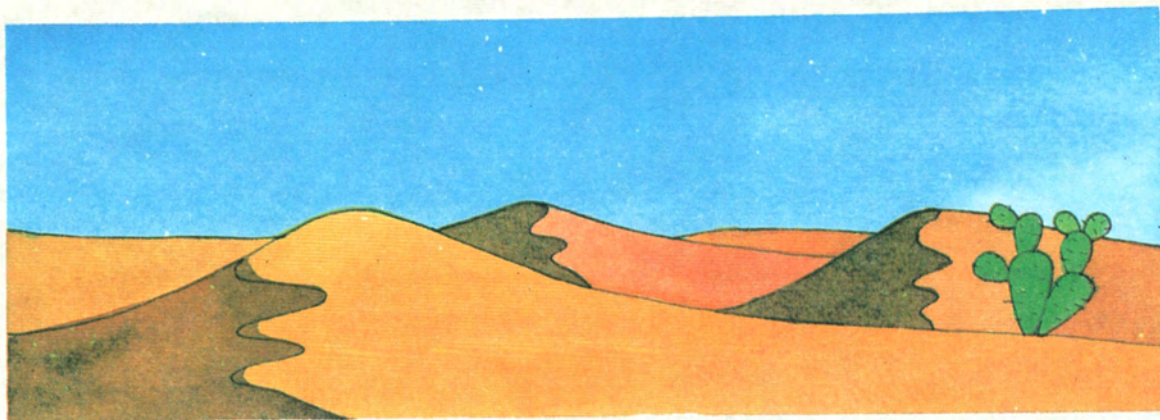


Ⅲ Make sentences of your own, using the words given.

1. 底^{ソコ}：

2. 低^ヒ鳴^{ナゲ}：

3. 強^{ツヨク}：



4. 廣^く闊^く的^な： _____

5. 深^ふ沉^ち的^な： _____

6. 呆^ど住^ど： _____

IV Answer the following questions according to the text.

1. 這個故事裏的青蛙住在那兒？海龜住在那兒？

2. 青蛙過的是什麼樣的生活？



3. 海龜過的是什麼樣的生活？

4. 你認為青蛙比海龜快樂，還是海龜比青蛙快樂？為什麼？

5. 你想當青蛙、海龜、還是人？為什麼？

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

兒童華語課本作業簿（十一）中英文版

主 編：王孫元平、何景賢、宋靜如、馬昭華、葉德明

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02) 2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十二年七月初版

版(刷)次：中華民國九十七年八月初版九刷

定 價：新臺幣五十元

展售處：國家書店松江門市（臺北市松江路 209 號，電話：02-2518-0207，

www.govbooks.com.tw）

五南文化廣場（臺中市中山路 6 號，電話：04-2226-0330，

www.wunanbooks.com.tw）

承 印：仁翔美術印刷股份有限公司

G P N：011099870344

I S B N：957-01-3419-4

ISBN 957-01-3419-4



9 789570 134193

GPN : 011099870344

定價：新臺幣50元

中華民國僑務委員會印行